

Inhalt

»Ich träume von Wörtern.«

Vorwort von Lily Brett 7

The Arrival (aus: *Unintended Consequences*) 12

Die Ankunft 13

I Am Populated (aus: *Poland*) 14

Ich bin bevölkert 15

I Keep Forgetting (aus: *After the War*) 18

Ich vergesse dauernd 19

At Seventeen (aus: *Poland*) 24

Mit Siebzehn 25

After The War (aus: *Poland*) 26

Nach dem Krieg 27

The Mother Tongue (aus: *Poland*) 30

Die Muttersprache 31

Arriving in Australia (aus: *Auschwitz*) 34

Ankommen in Australien 35

Until I Was Six (aus: *After the War*) 40

Bis ich sechs war 41

A Storyteller (aus: *After the War*) 42

Eine Geschichtenerzählerin 43

I Was Waiting (aus: *After the War*) 46

Ich habe gewartet 47

- Killing Me (aus: *After the War*) 50
Mich umbringen 51
- Mr Kurop's (aus: *After the War*) 56
Bei Mr. Kurop 57
- I Was Shouting (aus: *Poland*) 64
Ich schrie 65
- I Have Never Known (aus: *Poland*) 70
Ich wusste nie 71
- The Questions (aus: *In Her Strapless Dresses*) 74
Die Fragen 75
- I Talk To You (aus: *After the War*) 78
Ich spreche mit dir 79
- A Chorus (aus: *Unintended Consequences*) 82
Ein Chor 83
- Whoever They Are (aus: *Blistered Days*) 86
Wer immer sie sind 87
- Laden (*Unpublished*) 88
Beladen 89
- Two Aunts (*Unpublished*) 94
Zwei Tanten 95
- Today III (aus: *Poland*) 100
Heute III 101
- Today I (aus: *Poland*) 106
Heute I 107

- Three Analysts (aus: *Unintended Consequences*) 110
Drei Analytiker 111
- The Half-light (aus: *After the War*) 114
Das Halbdunkel 115
- Places (aus: *After the War*) 116
Orte 117
- I Had To Kiss (aus: *In Her Strapless Dresses*) 118
Fünf Küsse 119
- Curled (aus: *Unintended Consequences*) 122
Zusammengerollt 123
- Cradlesong (aus: *Unintended Consequences*) 124
Wiegenlied 125
- Pieces of Shrapnel (aus: *Unintended Consequences*) 130
Schrapnellsplitter 131
- Your Eyes (*Unpublished*) 132
Deine Augen 133
- Everything (*Unpublished*) 136
Alles 137
- If We Could Stay (aus: *Unintended Consequences*) 140
Wenn wir bleiben könnten 141
- Yesterday (*Unpublished*) 144
Gestern 145